

rents and charges therefor, all the services in connection therewith, and all other terms and conditions for the use or occupancy thereof shall be fair and reasonable; and that any unreasonable or unfair provision of a lease or other contract for the use or occupancy of such rental property or apartments with respect to such rents, charges, services, terms or conditions is hereby declared to be contrary to public policy.

Be it enacted by the Legislature of Puerto Rico:

Section 1.—Any lessor, agent, manager, administrator, superintendent, person in charge, or janitor of any building, or part thereof, the lease or rental agreement whereof by its terms, expressed or implied, requires the furnishing of hot or cold water, light, power, elevator service, telephone service or any other service or facility to any occupant of said building, who wilfully or intentionally fails to furnish such water, light, power, elevator service, telephone service, or other service or facility at any time when the same are necessary to the proper or customary use of such building, or part thereof, or any lessor, agent, manager, superintendent, administrator, person in charge, or janitor who wilfully and intentionally interferes with the quiet enjoyment of the leased premises by such occupant, shall be guilty of a misdemeanor and, upon conviction, shall be punished by a fine of not less than twenty-five (25) dollars nor more than five hundred (500) dollars, or by imprisonment in jail for a term of not more than ninety (90) days, or by both penalties, in the discretion of the court.

Section 3.—This Act, being of an urgent and necessary character, shall take effect immediately after its approval.

Section 4.—All laws or parts of laws in conflict herewith are hereby repealed.

Approved, November 21, 1941.

[No. 36]

AN ACT

TO AMEND SECTIONS 307, 309, 311 AND 314 OF THE POLITICAL CODE OF PUERTO RICO, APPROVED MARCH 1, 1902, AS SUBSEQUENTLY AMENDED.

Be it enacted by the Legislature of Puerto Rico:

Section 1.—Section 307 of the Political Code of Puerto Rico, approved March 1, 1902, as subsequently amended, is hereby amended to read as follows:

de interés público; que todos los cánones y cargos por los mismos, todos los servicios en conexión con ellos, y todos los demás términos y condiciones para el uso u ocupación de los mismos, serán justos y razonables; y cualquier disposición irrazonable o injusta en el contrato de arrendamiento o en cualquier otro contrato para el uso u ocupación de tales propiedades o apartamentos, en relación con los cánones, cargos, servicios, términos o condiciones, se declara por la presente contraria a las normas públicas.

Decrétase por la Asamblea Legislativa de Puerto Rico:

Artículo 1.—Cualquier arrendador, agente, gerente, administrador, superintendente, encargado o conserje de un edificio, o parte del mismo, el contrato de arrendamiento o convenio de alquiler del cual, por sus términos expresos o implícitos, requiera el suministro de agua caliente o fría, luz, energía, servicio de ascensor, servicio de teléfono, o cualquier otro servicio o facilidad a cualquier ocupante de dicho edificio, que voluntaria e intencionalmente dejare de suministrar dicha agua, luz, energía, servicio de elevador, servicio de teléfono u otro servicio o facilidad en cualquier momento cuando el mismo sea necesario al uso debido y acostumbrado de dicho edificio o parte del mismo, o cualquier arrendador, agente, gerente, administrador, superintendente, encargado o conserje que voluntaria e intencionalmente interviniere con el pacífico disfrute de la propiedad arrendada por dicho ocupante, será culpable de un delito menos grave (misdemeanor), y convicto que fuere, será castigado con multa no menor de veinticinco (25) dólares ni mayor de quinientos (500) dólares, o cárcel por un término no mayor de noventa (90) días, o ambas penas a discreción del tribunal.

Artículo 2.—Toda ley o parte de ley que se oponga a la presente, queda por ésta derogada.

Artículo 3.—Esta Ley, por ser de carácter urgente y necesario, empezará a regir inmediatamente después de su aprobación.

Aprobada en 21 de noviembre de 1941.

[No. 36]

LEY

PARA ENMENDAR LOS ARTICULOS 307, 309, 311 Y 314 DEL CODIGO POLITICO DE PUERTO RICO, APROBADO EL 1 DE MARZO DE 1902 SEGUN ESTE HA SIDO POSTERIORMENTE ENMENDADO.

Decrétase por la Asamblea Legislativa de Puerto Rico:

Sección 1.—Que el artículo 307 del Código Político de Puerto Rico, aprobado en 1 de marzo de 1902 y subsiguientemente enmen-

“Section 307.—As fast as the assessment or revision of the assessment of property as herein provided is made, or at such intervals of time as may be fixed by the Treasurer, each assessor shall promptly transmit the completed schedules to the Treasurer, who shall cause them to be examined and arranged, and he shall levy the corresponding tax in accordance therewith, upon notice in writing to the taxpayer.”

Section 2.—Section 309 of the Political Code of Puerto Rico is hereby amended to read as follows:

“Section 309.—When a taxpayer believes that he should not pay his property tax, or part thereof, corresponding to or beginning with a particular fiscal year, he shall, if he desires to appeal from the assessment to the Court of Tax Appeals, pay that part of the tax which he is willing to pay, within the first sixty (60) days of the fiscal year for which he files or in which it begins his tax challenge, and within the thirty (30) days immediately following such payment he shall file his complaint with the Court of Tax Appeals in the manner provided by the Act creating said Court; *Provided*, That the payment within the said term of sixty (60) days, the filing of the receipt of such payment as a part of the complaint, and the filing of the complaint within the thirty (30) days immediately following the date of such payment, shall each and all be indispensable prior requirements for the Court of Tax Appeals to acquire jurisdiction. If the finding of such court, or, on appeal, the finding of the Supreme Court, should be adverse to the taxpayer, the said finding shall direct that the tax challenged, or the part thereof that the said Court deems correctly levied, be paid together with the corresponding interest from the date on which expired the first sixty (60) days of the fiscal year for which he files or in which his challenge begins. If on appeal from a finding adverse to the taxpayer, the finding of the Supreme Court of Puerto Rico should be favorable to him, such decision shall direct that the tax or the part thereof that the said Court should deem was illegally collected or collected in excess, be returned to the said taxpayer together with interest on said sum, at the rate of six (6) per cent per annum, computed from the

dado, queda por la presente enmendado de modo que el mismo lea como sigue:

“Artículo 307.—A medida que la tasación o revisión de tasación de propiedad, según se dispone en ésta, vaya haciéndose, o con aquellos intervalos de tiempo que pueda señalar el Tesorero, cada tasador remitirá prontamente las planillas terminadas al Tesorero, quien hará que éstas sean examinadas y ordenadas e impondrá la contribución correspondiente, de acuerdo con ellas, mediante notificación por escrito al contribuyente.”

Sección 2.—Que el artículo 309 de dicho Código Político de Puerto Rico queda por la presente enmendado, de modo que el mismo lea como sigue:

“Artículo 309.—Cuando un contribuyente creyere que no debe pagar la contribución sobre la propiedad, o parte de ella, correspondiente a, o/a partir de; determinado año económico, si desea apelar de la imposición para ante el Tribunal de Apelación de Contribuciones, pagará la parte de la contribución con la cual estuviere conforme efectuando dicho pago dentro de los primeros sesenta (60) días del año económico para el cual establece o en el cual comienza su impugnación contributiva, y dentro de los treinta (30) días inmediatamente siguientes a dicho pago radicará su querrela ante el Tribunal de Apelación de Contribuciones en la forma que dispone la ley creando dicho tribunal; *Disponiéndose*, que el pago dentro del referido plazo de sesenta (60) días, la radicación del recibo de dicho pago como parte de la querrela, y la radicación de ésta dentro de los treinta (30) días inmediatamente siguientes a la fecha del pago, serán, todos y cada uno, requisitos previos indispensables para que el Tribunal de Apelación de Contribuciones adquiera jurisdicción. Si la decisión de este tribunal o, en apelación, la decisión de la Corte Suprema, fuera adversa al contribuyente, dicha decisión dispondrá que la contribución impugnada o la parte de ella que estimare dicho tribunal como correctamente impuesta, se pague con los intereses correspondientes desde la fecha en que vencieran los primeros sesenta (60) días del año económico para el cual se estableciere o en el cual comenzara la impugnación. Si, en grado de apelación de una decisión adversa al contribuyente la decisión de la Corte Suprema de Puerto Rico fuere favorable a éste, dicha decisión dispondrá que se devuelvan a dicho contribuyente la contribución o la parte de ella que estimare dicha corte fué cobrada ilegalmente o en exceso, con sus intereses sobre dicha suma al tipo del seis (6) por ciento anual,

date the tax challenged was paid following the finding of the Court of Tax Appeals. In case the appellant from the assessment is a municipality, as authorized by Section 302 of the Political Code, the taxpayer shall pay when due the tax levied by the Treasurer, and if the court should decide to increase the assessment made by the Treasurer, his decision shall direct the taxpayer to pay the tax corresponding to the difference between the two assessments. The prejudiced party may appeal from this decision in the form established by the act creating the Court of Tax Appeals."

Section 3.—Section 311 of the Political Code of Puerto Rico is hereby amended to read as follows:

"Section 311.—Every case decided by the Court of Tax Appeals, or by the Supreme Court of Puerto Rico on appeal and every assessment changed by said Court of Tax Appeals or by said Supreme Court, shall be recorded in a book kept by the Treasurer of Puerto Rico for such purpose, together with the date on which the change in the assessment was ordered. The taxpayer whose property assessment has been changed, or whose rights have been affected by the final decision of any of said courts, shall be notified of the same in writing, and an entry thereof shall also be made in the said book."

Section 4.—Section 314 of the Political Code of Puerto Rico is hereby amended to read as follows:

"Section 314.—The bound schedules or tax-rolls referred to in the preceding sections shall constitute the assessment book of the district to which they relate, in accordance with which the tax provided by law shall be levied and collected; and shall be conclusively presumed by all courts and tribunals to be valid, and shall not be set aside or changed except for correction of manifest error; *Provided*, That the Treasurer of Puerto Rico shall endorse and sign upon each assessment book as corrected in accordance with the decisions of said Court of Tax Appeals or of the Supreme Court, a statement to the effect that the same is the assessment book of the district to which it relates, and said assessment book shall, when so endorsed, constitute the assessment of property for purposes of taxation for the fiscal year beginning on the first day of July."

computados desde la fecha del pago de la contribución impugnada, efectuado con posterioridad a la decisión del Tribunal de Apelación de Contribuciones." En el caso de que el apelante en alzada contra la tasación fuere el municipio, según se autoriza por el artículo 302 del Código Político, el contribuyente deberá pagar a su vencimiento la contribución impuesta por el Tesorero, y si el tribunal resolviere aumentar la tasación del Tesorero, su resolución ordenará al contribuyente el pago de la contribución correspondiente a la diferencia entre las dos tasaciones. De esta decisión podrá apelar la parte perjudicada en la forma establecida en la Ley creando el Tribunal de Apelación de Contribuciones."

Sección 3.—Que el artículo 311 del Código Político de Puerto Rico queda por la presente enmendado de modo que el mismo lea como sigue:

"Artículo 311.—En un libro que al efecto llevará el Tesorero de Puerto Rico, se harán constar cada caso resuelto por el Tribunal de Apelación de Contribuciones, o por la Corte Suprema de Puerto Rico en los casos apelados ante ésta, y cada tasación alterada por dicho tribunal o dicha corte, así como la fecha en que se ordenara el cambio en la tasación. El contribuyente, la tasación de cuya propiedad fuere alterada o cuyos derechos fueren afectados por la resolución final del tribunal o la corte mencionados será notificado por escrito de dicha resolución, lo que también se hará constar en el referido libro."

Sección 4.—Que el artículo 314 del Código Político de Puerto Rico queda por la presente enmendado, de modo que el mismo lea como sigue:

"Artículo 314.—Las planillas o listas de contribuciones a que se refieren los artículos anteriores, encuadradas, constituirán el libro de tasación del distrito a que se refieran, de acuerdo con el cual se impondrá y recaudará la contribución prescrita por la ley; y se presumirá definitivamente válida por toda corte y tribunal no alterándose ni desestimándose a menos que lo fuere para corregir un error manifiesto; *Disponiéndose*, que el Tesorero de Puerto Rico endosará y firmará en cada libro de tasación, corregido de acuerdo con las decisiones de dicho Tribunal de Apelación o la Corte Suprema, una constancia al efecto de que dicho libro es el libro de tasación para el distrito a que se refiera, y dicho libro de tasación, endosado como queda dicho, constituirá la tasación de la propiedad para los fines de la contribución para el año económico que principia en primero de julio."

Section 5.—If any provision of this Act, or the application of the whole or part thereof to any person or circumstance, is found to be illegal, the remainder of the Act and the application thereof to other persons or circumstances shall not be affected by said declaration, it being the legislative intention that the various parts of the statute be separable.

Section 6.—All laws or parts of laws in conflict herewith are hereby repealed.

Section 7.—This Act, being of an urgent character, shall take effect immediately after its approval.

Approved, November 21, 1941.

[No. 37]

AN ACT

TO AMEND SECTION 20 OF ACT No. 24, KNOWN AS THE "VITAL STATISTICS REGISTRY ACT OF PORTO RICO", APPROVED APRIL 22, 1931, AND FOR OTHER PURPOSES.

Be it enacted by the Legislature of Puerto Rico:

Section 1.—Section 20 of Act No. 24, known as the "Vital Statistics Registry Act of Porto Rico", approved April 22, 1931, is hereby amended to read as follows:

"Section 20.—As regards newly-born children of illegitimate origin, it shall not be stated in the register who is the father, unless the father himself makes the declaration of birth and of his paternity. The same procedure shall be observed as regards the statement of the mother's name when the declaration of birth is made by the father alone.

"When the person responsible for the non-compliance with the provisions of Section 17 hereof appears before the person in charge of the registry in the district where the birth took place, for the purpose of entering the birth at any time following the first ten (10) days fixed by law for the registration thereof, such registration may be effected without additional requirement other than the cancellation of an internal revenue stamp for the value of one (1) dollar on the birth certificate, provided the person whose birth it is desired to register has not yet attained his fourth year; *Provided*, That in those cases where the person whose registration is requested is four

Sección 5.—Si alguna disposición de esta Ley, o la aplicación de su totalidad o parte a cualquier persona o circunstancia resultare ilegal, el resto de la ley y su aplicación a otras personas o circunstancias no serán afectadas por dicha declaración, siendo el propósito legislativo el que las distintas partes del estatuto sean separables entre sí.

Sección 6.—Toda ley o parte de ley que se oponga a la presente, queda por ésta derogada.

Sección 7.—Por ser de carácter urgente, esta Ley empezará a regir inmediatamente después de su aprobación.

Aprobada en 21 de noviembre de 1941.

[No. 37]

LEY

PARA ENMENDAR EL ARTICULO 20 DE LA LEY NUM. 24, CONOCIDA POR EL TITULO DE "LEY DEL REGISTRO DEMOGRAFICO DE PUERTO RICO" APROBADA EN 22 DE ABRIL DE 1931, Y PARA OTROS FINES.

Decrétase por la Asamblea Legislativa de Puerto Rico:

Sección 1.—El artículo 20 de la Ley número 24, conocida con el título de "Ley del Registro Demográfico de Puerto Rico", aprobada en 22 de abril de 1931, por la presente queda enmendado de modo que en adelante estará redactado en la forma siguiente:

"Artículo 20.—Respecto de los recién nacidos de origen ilegítimo, no se expresará en el registro quien es el padre, a no ser que el mismo padre por sí haga la declaración del nacimiento y la de su paternidad. Lo propio se observará, en cuanto a la expresión del nombre de la madre cuando la declaración de nacimiento se hiciese solo por el padre.

"Cuando la persona responsable de incumplimiento de lo que dispone el artículo 17 de esta Ley, se presentare ante el encargado del registro del distrito en que el nacimiento hubiere ocurrido, con el propósito de efectuar su inscripción en cualquier tiempo después de los diez (10) días señalados por la ley para la inscripción de los mismos, podrá llevarse a cabo dicha inscripción sin otro requisito adicional que la cancelación de un sello de rentas internas por valor de un dólar (\$1.00) en el certificado de nacimiento, siempre que la persona cuyo nacimiento se desea inscribir, no haya cumplido cuatro años de edad; *Disponiéndose*, que en aquellos casos en que la persona cuya inscripción se solicita tenga cuatro años o más de edad,